



Seul le son demeure

Une performance laboratoire de théâtre sonore

Seul le son demeure est l'histoire de l'artiste montréalaise **Shahrzad Arshadi**, qui prend contact avec une femme exceptionnelle, **Ziba Kazemi**, après sa mort tragique au mains des autorités iraniennes à l'été 2003.

Projet expérimental et innovateur utilisant les paroles, les archives sonores et la voix de Ziba Kazemi elle-même, *Seul le son demeure* est un document vivant qui honore et célèbre la vie de cette Montréalaise. Écrit et mis en scène par Shahrzad Arshadi en collaboration avec Caroline Künzle et Moe Clark.

Des sons sont joués en douceur. Quand tout le monde est installé, les lumières s'éteignent. La pièce commence. Nous entendons une voix : c'est Ziba, la femme que nous aimons, ici, avec nous. Cette voix est une invocation de son esprit existant au-delà du visible. Nous entendons des enregistrements d'archives dont des conversations avec son fils de quatre ans, Stephan, en français et parfois en farsi, pendant qu'elle prépare le dîner et lui enseigne certaines phrases. Ces sons sont tissés et entrelacés avec ceux des acteurs interprétant en anglais, un script basé sur des extraits de ses lettres et journaux privés. Ces moments intimes d'une vie vécue, entendus dans l'obscurité, permettront à tous les auditeurs de découvrir et visualiser une image de cette femme qui vit et qui respire. Leurs oreilles et leur imagination leur permettront d'entrer dans la sphère intime d'une femme dont la vie n'est devenue vraiment publique qu'après sa mort.

Nous avons le grand privilège de collaborer avec les musiciens irano-canadiens Sheida Garachedagy et Amir Amiri.

Mardi, le 12 avril 2011, à 20h pile
Université Concordia
1450 Guy (coin Maisonneuve)
7e étage, salle MB 7- 425
RSVP: itisonlysound@gmail.com

PROGRAMME D'ARTISTE EN RÉSIDENCE, HISTOIRES DE VIE MONTREAL
ZIBA KAZEMI FOUNDATION

Pour plus de renseignements: www.histoiresdeviemontreal.ca

-- 30 --

Eve-Lyne Cayouette Ashby
Coordonnatrice Histoires de vie Montreal
514-848-2424 #7920
cura@alcor.concordia.ca



It Is Only Sound That Remains

A Sound theatre workshop performance

It Is Only Sound That Remains is the story of Montreal-based artist, Shahrzad Arshadi's developing connection to an exceptional woman, Ziba Kazemi, following her tragic death at the hands of Iranian authorities in the summer of 2003.

An experimental and innovative project using the words, archival recordings and voice of Ziba Kazemi, herself, *It Is Only Sound That Remains* creates a living document to honour and celebrate this Montrealer's life. Written and directed by Shahrzad Arshadi, in collaboration with Caroline Künzle and Moe Clark.

Sounds are playing softly in the space. After everyone is settled, the lights go out. The play begins. We hear a voice; it is Ziba, the woman that we admire, here with us. It's an invocation of her spirit that exists beyond our visual realm. Sounds of archival conversations and audio footage of her life, music, her conversations with her four-year old son (Salman) Stephan, in Farsi and French, while Ziba prepares dinner, teaching him to say certain phrases, mixed with professional actors reading in English from a script based on her private journals and letters. These moments are heard by the audience in the dark, allowing each person to draw an image of this living, breathing woman and her life in their mind's eye and come into the intimate sphere of a woman whose life became very public only after her death.

We have the great privilege of collaboration from Iranian-Canadian musicians, Sheida Garachedagy and Amir Amiri.

Tuesday, April 12, 2011 at 8 PM sharp

[Concordia University](#)

1450 Guy (Corner of Maisonneuve)

7th floor, Room MB 7- 425

RSVP: itonlysound@gmail.com

MONTREAL LIFE STORIES ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM

ZIBA KAZEMI FOUNDATION

For further information, please visit www.lifestoriesmontreal.ca

-- 30 --

Eve-Lyne Cayouette Ashby

Montreal Life Stories Project Coordinator

514-848-2424 #7920

cura@alcor.concordia.ca